



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

PAT

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

- Passo.* Jantar, cãa.
Passo. Convite, banquete, comida, festim.
Passo. Bofes, ligados de vacca, de carneiro, de capado, &c.
Passo. no fig. v. *Pastocchia*. Mentira, fingimento, commento.
Dar passo. Entreter, engodar, sustentar alguém de esperanças: *Verbo dare.*
Dar passo. Termo de jogo. Deixar-se ganhar, vencer de propósito, dissimular, encubrir, disfarçar: *Callidè se gerere.*
Mangiar a passo nell'osteria. Pagar huma certa, e determinada quantia por cada jantar, ou comida; comer na estalagem.
A tutto passo. Continuamente.
Passo. v. *Pasciolo*.
- PASTOCCHIA.** f. f. Fingimento, mentira, ficção, commento, fabula, engano, pulha, bernardina, paratata.
Dir pastocchia. Dizer mentiras, enganar; contar paratatas: *Nugas garrire.*
Dar pastocchie a uno. Dizer bernardinas, trazer alguém enganado.
- PASTOCCHIATA.** v. **PASTOCCHIA.**
- * **PASTOFORIO.** f. m. Archivo, ou Sacristia em huma Igreja.
- PASTOJA.** f. f. Maniota, travão, prizão dos pés dos cavallos, e de outras bestas.
Pastja. Ranilha, junta dos pés dos cavallos, por onde se lhes atão as maniotas, ou os travões.
Pastja. por fem. Prizão, laço.
Metter al cervello le pastje. Conter, prender os juizos, os discursos do entendimento.
Valer la briglia, non la pastja. Prov. Nenhuma coufa se deve fazer com excesso.
- PASTONE.** f. m. Grande pedaço de massa.
- PASTORA.** f. f. Pastora, mulher, que guarda os rebanhos.
Pastora. Pastora, a mulher do Pastor.
- PASTORALE.** f. m. Baculo Pastoral, bastão curvo, huma das insignias da authoridade Episcopal.
Pastorale. Ecloga, peça Poetica, que representa os amores dos Pastores, ou outra qualquer acção pastoril. Nesta significação he do genero feminino.
Pastorale. Pastoral, Carta de hum Bispo aos seus Diocesanos sobre algum ponto, ou materia pertencente á Doutrina da Igreja, e perfeita observancia dos dogmas.
- PASTORALE.** adj. m. f. Pastoril, de Pastor, pertencente aos Pastores.
Pastorale. no fig. Pastoral, Episcopal, pertencente ao Bispo.
- PASTORALMENTE.** adv. Pastoralmente, com bondade, com fingeza pastoril, á maneira dos pastores.
- PASTORARE.** v. **PASTURARE.**
- PASTORE.** f. m. Pastor, o que guarda os rebanhos em o campo.
Pastore. no fig. Pastor, Bispo, Pontifice, Prelado, Ministro da Igreja, que tem a obrigação de curar almas.
- PASTORECCIO.** adj. m. CIA. f. Pastoril, pertencente aos pastores.
- PASTORELLO.** dim. m. DI **PASTORE.** Pastorzinho, pastor ainda rapaz.
- PASTORELLA.** dim. f. DI **PASTORA.** Pastorinha, pastora, ainda rapariga.
- PASTORIZIA.** f. f. A arte de Pastor.
- PASTORIZIO.** adj. m. ZIA. f. Pastoril, que diz respeito aos Pastores.
- PASTOSITA.** } Qualidade de hum corpo,
PASTOSIDADE. } que he molle, como massa,
PASTOSITATE. f. f. } sa, manivel, e facil para se apartar.
- PASTOSO.** adj. m. SA. f. Que he da qualidade de

- massa, molle, manivel, que se dobra, e se aperta debaixo da mão, como a massa, flexivel, tratavel.
- PASTRICCIANACCIO.** aug. DI **PASTRICCIANO.** Hum grande pastrano, hum grande nescio.
- PASTRICCIANO.** f. m. Qualidade de pastinaca, de cenoura brava.
Pastricciano. no fig. Pastrano, homem material, simples, nescio, estólido.
Pastricciano. } Homem quieto, docil, bran-
Buon pastricciano. } do, flexivel. Modo baixo.
- PASTUME.** f. m. Nome generico, que comprehende toda a qualidade de comidas feitas de massa.
- PASTURA.** f. f. Pastagem, lugar, onde pastão os animaes, pasto.
Pastura comune. Pasto comun, campo, onde todos os moradores de hum lugar tem direito para mandarem pastar os seus gados.
Pastura de' buoi. Lugar, onde pastão os bois: *Bucetum.*
Pastura. Esterco das feras, que se apanhão na caça.
Pastura. no fig. Mofa, zombaria, irrizão, escarneo.
Tener in pastura. Entreter, enganar alguém com boas palavras, com huma vã esperança.
Vuol pastura del fatto mio. Quer fazer zombaria daquillo, que eu faço.
- PASTURALE.** f. m. Ranilha, a junta do pé dos cavallos, e mais bestas, por onde se lhes atão as maniotas, ou travões.
- PASTURALE.** f. m. Baculo Pastoral, cajado Episcopal, huma das insignias do Bispo.
Pasturale. Pastoral, Carta de hum Bispo aos seus Diocesanos.
- PASTURARE.** v. a. Apascentar, ter no pasto, guardar os animaes, tendo-os no pasto.
Pasturare. Curar almas, ter cuidado das almas; o que he proprio dos Sacerdotes.
- PASTURARE.** v. n. Pastar, comer, apascentar-se, tomar o alimento.
- PASTUREVOLE.** adj. m. f. Que diz respeito ao pasto.
- * **PASTURO.** v. **PASTURA.**
- P A T
- PATACCA.** f. f. Pataca, qualidade de moeda de prata, que corre no Reino de Napoles, que tem o valor de hum escudo de França.
- PATACCO.** v. **PATACCA.**
Patacco. Penna, com a qual se toca a guitarra.
- PATAVINITA.** f. f. Patavinidade, idiotismo da linguagem de Padua, a qual notou Quintiliano nos escritos de Tito Livio. *Patavinitas.*
- PATELLA.** f. f. Rodella do joelho, osso pela figura de hum escudo, que cobre anteriormente a articulação da coxa com a cana maior da perna. Pal. Lat. Termo de Anatomia: *Patella, rotula.*
- PATELLA.** f. f. Qualidade de marisco, peixe.
- PATEMA.** f. f. Affecção da alma, molestia, afflicção do espirito.
- PATEMA.** f. f. Qualidade de vaso antigo, de que se usava nos sacrificios.
- PATENA.** f. f. Patena, cobertura de hum calix.
Patena. Campa, cobertura, tampa do sepulchro.
- PATENTE.** adj. m. f. Patente, manifesto, evidente, claro, notorio, conhecido, perspicuo, sabido.
- PATENTE.** f. f. Carta patente sellada com o selo do Principe, a qual serve de titulo para muitas coufas: *Diploma, codicilli.*
- PATENTEMENTE.** adv. Patentemente, abertamente, manifestamente, evidentemente, publicamente, ás claras.
- * **PATERA.** f. f. Taça, qualidade de vaso proprio para os sacrificios. Pal. Lat.
- PATERECCIO.** f. m. Unheiro, apostema, que vem á raíz das unhas.
- PATERECCIOLO.** } v. } **PATERECCIO.**
 * **PATERINO.** } **ERETICO.**

PATERNÁLE. adj. m. f. Paternal, paterno, que pertence ao pai.
PATERNALMENTE. v. **PATERNAMENTE.**
PATERNAMENTE. adv. Paternamente, paternalmente, como pai.
PATERNITÁ. } Paternidade, caracter proprio de hum Padre, Sacerdote, &c.
PATERNIDADE. }
PATERNITATE. f. f. }
Paternitá. Paternidade, titulo de honra, que se dá aos Religiosos; antigamente se dava este predicamento a outras pessoas constituidas em dignidade.
Paternitá. O ser pai, o abstracção de Padre. Termo dos Theologos, e das Escolas.
PATERNO. adj. m. NA. f. Paterno, paternal, patrio, que pertence ao pai.
I beni paterni. Os bens paternos, patrimonio: *Patria bona, res patria.*
PATER NOSTER. v. **PATER NOSTRO.**
PATER NOSTRARE. v. n. Dizer, rezar os Padres nossos.
PATER NOSTRO. f. m. Padre nosso, a Oração Dominical ensinada por Christo.
Pater nostro. Padre nosso, se entende não só pela Oração; mas sim pela conta de pão, ou de outra materia, que está na coroa.
Pater nostro della verticcia. Blasfemia, palavra peccaminosa, infanda. Modo baixo: *Infanda verba.*
Aver detto il Pater nostro di S. Giuliano. Prov. Achar huma boa estalagem.
PATETICAMENTE. adv. Patheticamente, de hum modo pathetic, affectuosamente.
PATETICO. adj. m. CA. f. Pathetic, affectuoso, apaixonado, apto para excitar affectos, e mover os animos, cheio de affectos.
Patetico. v. *Maninconico.*
PATETO. f. m. Qualidade de palmeira, que he do terceiro genero.
PATIBILE. adj. m. f. Soffrivel, toleravel, supportavel, que se pôde tolerar.
PATIBOLO. f. m. Patibulo, forca, lugar do supplicio, cadafalso, em que padecem os malfeitos a morte pela execução da Justiza.
Patibolo. Instrumento para se executar nos criminosos.
Attaccar al patibolo. Prender, amarrar ao patibulo: *Suffigere cruce.*
PATICO. adj. m. Hepatico, qualidade de aloes da côr do figado.
Patico. Succubo, deshonesto, paciente em o peccado da Sodomia, impudico.
PATIMENTO. f. m. Soffrimento, tolerancia, padecimento; a acção de padecer.
Patimento. no fig. Molestia, dôr, tormento, afflicção.
PATINA. f. f. Prato.
Patina. Verniz.
Patina. no fig. Disfarce, enfeite, côr, dissimulação, fingimento.
PATIRE. v. n. Padecer, estar sujeito á operação, ser passivo, soffrer, tolerar.
Patire. Padecer, tolerar, soffrer, supportar, comportar, sustter, levar.
Patire. Soffrer, penar, receber afflicção, e dor, commover-se, affigir-se.
Patisco a vederlo piagnere. Afflizo-me em o ver chorar, causa-me molestia, ansiedade o vello chorar: *Lacryma ejus me exorciat.*
Patire. Receber em si mesmo damno, e detrimento.
Patir forza. Soffrer violencia, receber impressão violenta contra a propria natureza.
Patir d'una cosa. Faltar, ter falta, haver carestia de alguma cousa.
Patir di pane. Ter falta de pão, haver carestia de pão.
Patir di danari. Padecer, ter falta de dinheiros, ter necessidade delles: *Nummis indigere.*

Parte I. e Tomo II.

Patir di renella, di stomaco, e simili. Padecer dos rins, do estomago.
Patir freddo, caldo, dolore, fame, sete. Estar afflicto de alguma cousa destas, padecer frio, calor, dor, fome, sede: *Frigore, fame, siti laborare.*
Non poter patir uno. Não poder soffrer, não poder ver algum, ter-lhe odio: *Per iniquo animo ferre.*
Patire d' un male. Estar tocado de alguma enfermidade.
Patire intereffi. Modo proverbial. Estar obrigado a pagar os juros.
Patire. Digerir, cozer.
Patire la voglia di che che sia. Não se poder contentar: *Genium suum fraudare.*
Patirsi la fame, la sete. Padecer, supportar, soffrer a fome, a sede.
Patir le pene. Estar sujeito ás penas, supportar aqualmente as penas.
Non patir dimora. Não permittir, não admittir demora alguma.
PATITISSIMO. sup. m. MA. f. DI PATITO. Toleradissimo, muito soffrido, supportadissimo.
PATITO. adj. m. TA. f. Padecido, tolerado, soffrido, supportado.
PATITORE. v. m. Padecente, paciente, soffredor, tolerador, supportador, o que soffre.
PATOGNOMICO. adj. m. Patognomico: nota, que mostra, e faz apparecer a paixão.
PATOLOGIA. f. f. Pathologia, parte da Medicina, que ensina a conhecer as doencas, assim dos corpos, como do espirito.
PATOLOGICAMENTE. adv. Pathologicamente, de hum modo pathologico. Termo de Medicina.
PATOLÓGICO. adj. m. CA. f. Pathologico, que pertence á Pathologia. Termo de Medicina.
PATRATO. adj. m. Patrato, epitheto, que os antigos Romanos davão ao Padre, que era hum Rei de Armas, hum Feodal particular.
PATRE. v. **PADRE.**
PÁTRIA. f. f. Patria, o paiz, o lugar, onde se nasce, donde se tráz origem.
PATRIARCA. f. f. Patriarca, primeiro, ou hum dos nossos primeiros pais, como Adão, Abrahão, Isaac, Jacob, &c.
Patriarca. Patriarca, titulo de dignidade Ecclesiastica, superior a Arcebispo.
PATRIARCALE. adj. m. f. Patriarcal, que pertence aos Patriarcas.
PATRIARCALMENTE. adv. Patriarcalmente, segundo o costume de Patriarca, como hum Patriarca.
PATRIARCATO. f. m. Patriarcado, dignidade, titulo de jurisdicção, que tem hum Patriarca.
Patriarcato. Patriarcado, Residencia, Senhorio, terras sujeitas ao dominio de hum Patriarca.
PATRIARCHIA. f. f. Residencia do Patriarca.
PATRICE. v. **PATRIZIO.**
PATRICIDA. f. m. Patricida, matador de seu pai.
PATRICIDIO. f. m. Patricidio, parricidio, morte do pai.
Patricidio. Simplesmente fallando-se. Morte.
PATRIGNO. f. m. Padrasto, o marido da mãe daquelle, a quem seu pai morreo.
PATRIGNOMO. f. m. Meu padrasto.
PATRIMONIALE. adj. m. f. Patrimonial, que diz respeito ao patrimonio.
PATRIMÔNIO. f. m. Patrimonio, bens, que vem por herança do pai, e da mãe, legitima.
Patrimonio. Patrimonio, toda a qualidade de bens vindos dos antepassados.
Consumar il suo patrimonio. Consumir, estragar o seu patrimonio: *Effundere patrimonium.*
PATRINO. f. m. NA. f. Padrinho, compadre, o que tomou parte em huma criança na pia do Baptismo.
Patrino. Padrinho, apaixonado, fautor, o que assiste a hum duello.

P iii

PÁ-

PÀTRIO. adj. m. TRIA. f. Patrio, paternal, paterno, da patria. Pal. Lat.

PATRÍZIO. f. m. Patricio, homem Nobre dos primeiros da Cidade, que descendia dos Senadores, e dos primeiros Fundadores Romanos.

Patrizio. Patricio, epitheto, titulo, que tambem se dá aos Nobres, aos Fidalgos Venezianos.

Dignità di patrizio. Dignidade de patricio: *Patriciatu.*

PATRÍZIO. adj. m. ZIA. f. Patricio, Fidalgo, Nobre.

Famiglia patrizia. Familia patricia, nobre: *Familia patricia.*

PATRIZZARE. v. n. Parecer-se, assemelhar-se, ser semelhante nos costumes a seu pai. v. PADREGIARE.

PATROCINANTE. p. a. m. f. Patrocinate, que patrocina, patrocinando.

Patrocinate. Advogado, que defende huma causa, huma demanda.

PATROCINARE. v. a. Patrocinar, proteger, amparar, apadrinhar.

Patrocinar. Advogar, defender huma causa, pleitear.

PATROCINATO. adj. m. TA. f. Patrocinado, protegido, amparado, apadrinhado.

Patrocinato. Advogado, defendido, pleiteado.

PATROCINATORE. y. m. Patrocinator, protector, padrinho, o que patrocina.

Patrocinate. Advogado, Letrado, o que advoga.

PATROCINIO. f. m. Patrocínio, protecção, apadrinhamento, valia, presidio, amparo, clientela, favor, graça.

Patrocínio. Defesa da causa.

Mettersi, Stare sotto 'l patrocínio d' alcuno. Metter-se, estar debaixo do patrocínio, da protecção de alguém: *Committere se in alicujus fidem.*

PATRONE. f. m. Patrão, senhor, amo.

PATRONIMICALE. adj. m. f. Que he da qualidade patronimica.

PATRONIMICATO. adj. m. TA. f. Respeitado como patronimico.

PATRONIMICO. adj. m. CA. f. Patronimico, que indica o pai, ou a patria. Termo de Grammatica.

PATTA. f. f. Epacha, numero variavel, que se dá ao anno para se achar os termos da Lua. v. EPATTA. Termo Ecclesiastico.

Far patta. Empatar, igualar, fazer patas.

PATTARE. v. a. Empatar, igualar.

PATTATO. adj. m. TA. f. Empatado, igualado.

Gioco pattato. Jogo empatado, igualado.

PATTEGGIAMENTO. f. m. Pacteação, pacto, convenção, acordo, concerto, ajuste, a acção de pactear.

PATTEGGIARE. v. a. Pactear, ajustar, convir, concertar, convencionar, fazer hum pacto, acordar.

PATTEGGIATO. adj. m. TA. f. Pacteado, ajustado, conviado, concertado, ajustado, acordado, convencionado.

PATTEGGIATORE. v. m. Pacteador, o que faz huma convenção.

Patti e Pagati se usa na seguinte frase.

Restar patti e pagati. Ficar em paz, patas: *Aequatis rationibus discedere.*

PATTINO. f. m. Chapim, qualidade de calçado de mulher.

Pattino. Certa qualidade de calçado para andar sobre o gelo.

PATTO. f. m. Pacto, acordo, concerto, ajuste, convenção, tratado, composição, promessa.

Stare ai patti. Estar pelos ajustes: *Stare conventis.*

Romper i patti. Quebrar, infringir, violar os pactos, as convenções, os ajustes: *Pacta infringere.*

Di patto. Pacteado debaixo de certas convenções.

Patto chiaro, amico caro. *Patto chiaro, amicizia lunga.* Prov. Contas de perto, amigos de longe: as boas contas fazem os bons amigos, o ficar perfeita-

mente de acordo he conservação da amizade: *Amicorum consensu amicitias alit & fovet.*

Patti vecchi, e modi usati. Ficarem as coufas nos mesmos termos, à ordinaria: *Ex more.*

Di bel patto. } Concordemente, unanimemen-

Di piano patto. } te, por commum consenfo, por

Di patti. } voto de todos.

I patti rompono le leggi. Os pactos quebrão, infringem as leis.

I colpi non si danno a patti. As pancadas não se dão, segundo a medida destinada.

Per alcun patto. Em modo algum.

Con patto che. Com condição que, com a clausula de.

Ch'è di patto non è d'inganno. Ninguem se deve arrepender do que tiver ajustado.

Rendersi a patti. Render-se, entregar-se por composição, por ajuste.

A tutti i patti. Por qualquer condição que for, por todo o ajuste.

PATTONA. f. f. Pastellão, torta, ou pão feito de farinha de castanhas.

PATTOVIRE. } v. } PATTEGGIARE.

PATTOVITO. adj. } PATTEGGIATO.

PATTOVITO. f. m. Pacto, convenção, acordo, ajuste.

PATTUGLIA. f. f. Patrulha, ronda, tropa de soldados, que andão de noite de guarda pelas Cidades.

Pattuglia. Os soldados, que formão o corpo da patrulha.

PATTUIRE. v. a. Ajustar, concertar, convir, acordar, fazer convenções, ajustes.

PATTUITO. adj. m. TA. f. Ajustado, conviado, concertado.

PATTUITO. f. v. PATTOVITO. f.

PATTUME. f. m. Lixo, porcaria, immundicia, aquillo, que se varre.

Pattume. Refugio, aquillo, que se aparta do que he bom.

PATTURNIA. f. f. Melancolia, tristeza grande, molestia, enfado. Modo baixo.

P A V

PAVAME. f. f. Qualidade de pão odorifero.

PAUCIFERO. adj. m. RA. f. Que pare muitos filhos.

PAVE. Terceira pessoa do verbo Latino *Paveo* Tem-me, tem medo. Deste verbo só se acha usada esta pessoa.

PAVEFATTO. Pal. Lat. v. SPAVENTATO.

PAVENTANTE. p. a. m. f. Que teme, temendo.

PAVENTARE. v. n. Temer, ter medo, tremer de medo, ter pavor, recear muito.

PAVENTARSI. v. n. p. Espantar-se, atemorizar-se, assustar-se.

PAVENTATO. adj. m. TA. f. Espantado, assustado, atemorizado, cheio de pavor.

PAVENTÉVOLE. adj. m. f. Formidavel, terrivel, horrendo, horrivel, que causa medo, horroroso, medonho, espantoso.

PAVENTO. f. m. Sufo, pavor, medo, espanto, horror, receio, temor, terror.

Aver pavento. } Horrorizar-se, temer, assustar-

Star in pavento. } se, ter pavor, medo, horror.

Menare, Apportare pavento. Causar medo, horror, espantar, metter pavor, horrorizar: *Terrorem incutere, injicere.*

PAVENTOSAMENTE. adv. Medrosamente, com temor, assustadamente, timidamente, com vergonha, espantosamente.

PAVENTOSISSIMO. sup. m. MA. f. Muito medroso, temerosissimo, muito assustado, muito timorato, vergonhosissimo, muito timido.

Paventosissimo. Espantosissimo, que põe, que mette grandissimo medo.

PAVENTOSO. adj. m. SA. f. Medroso, timorato, receoso, timido, vergonhoso, assustado.